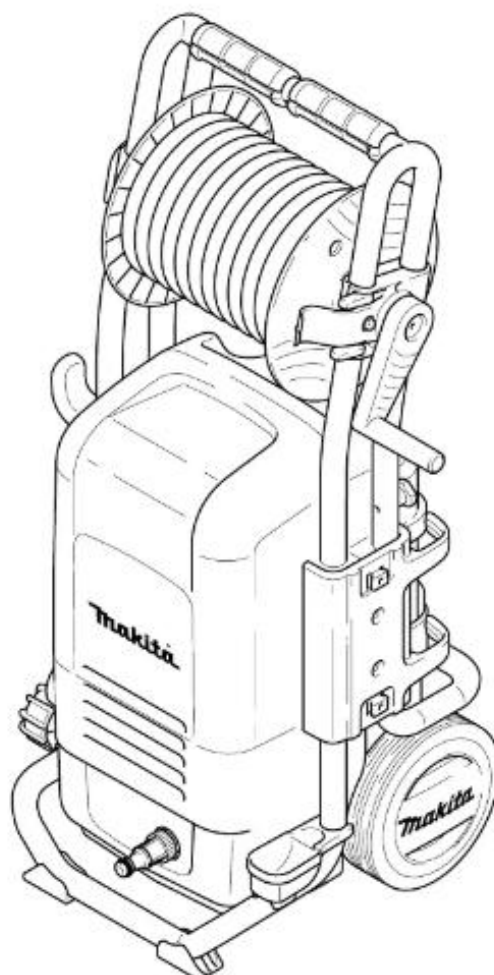


Makita

HW 151



cod. 91616 - BU

FR

EN

DE

IT

ES

PT

EL

NL

DA

NO

FI

SV

>

PL

SL

SK

LT

BG

RU

HU

RO

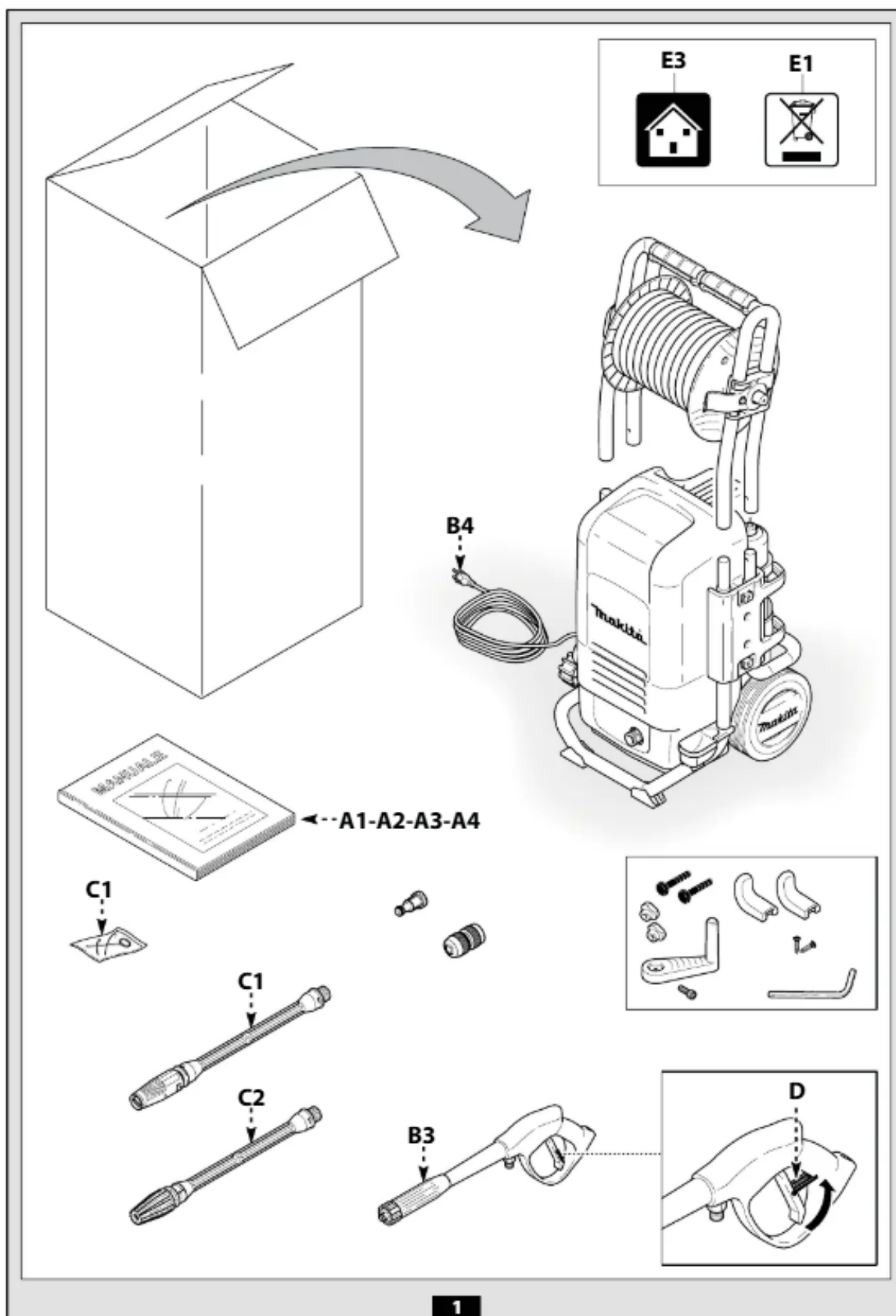
TR

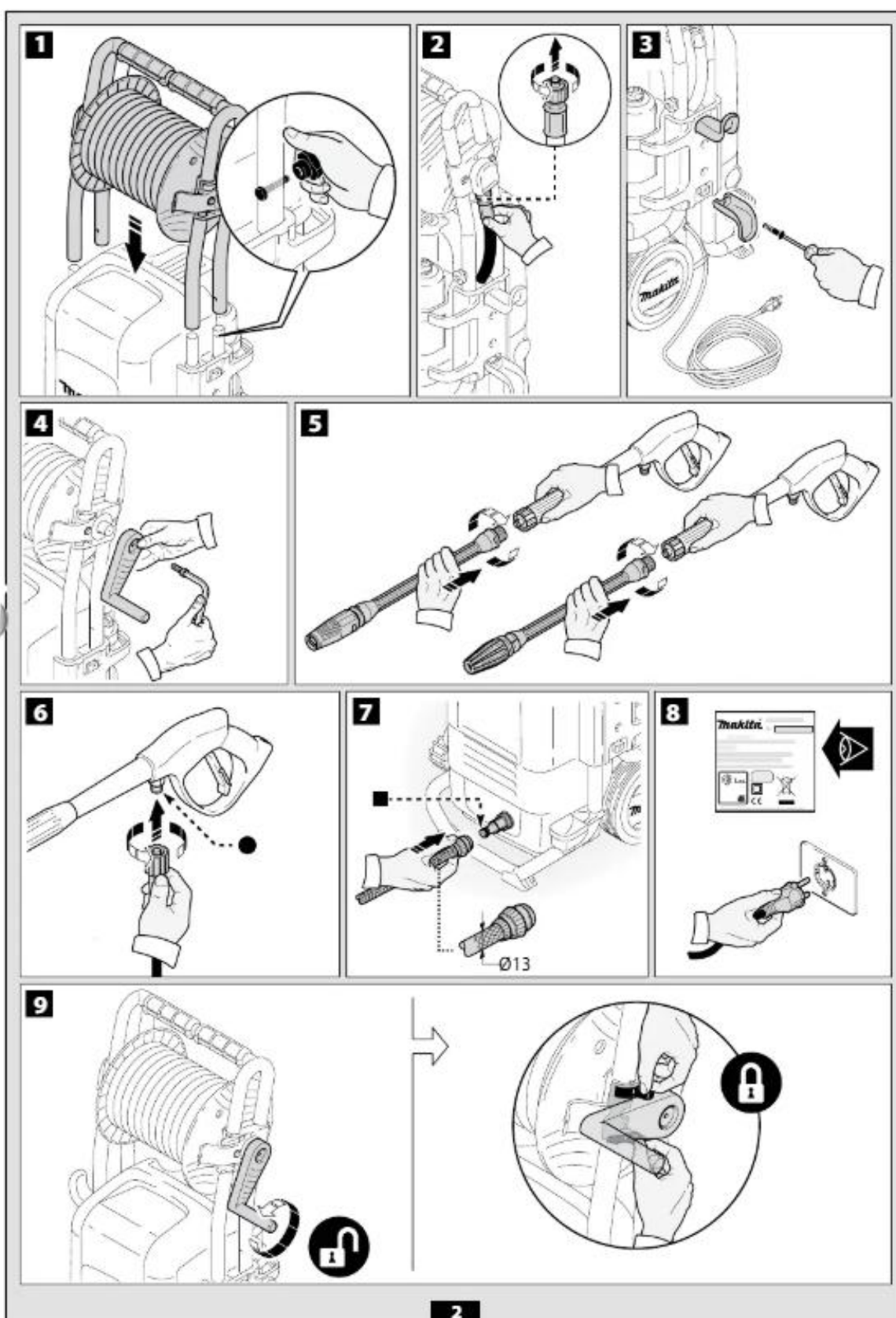
HR

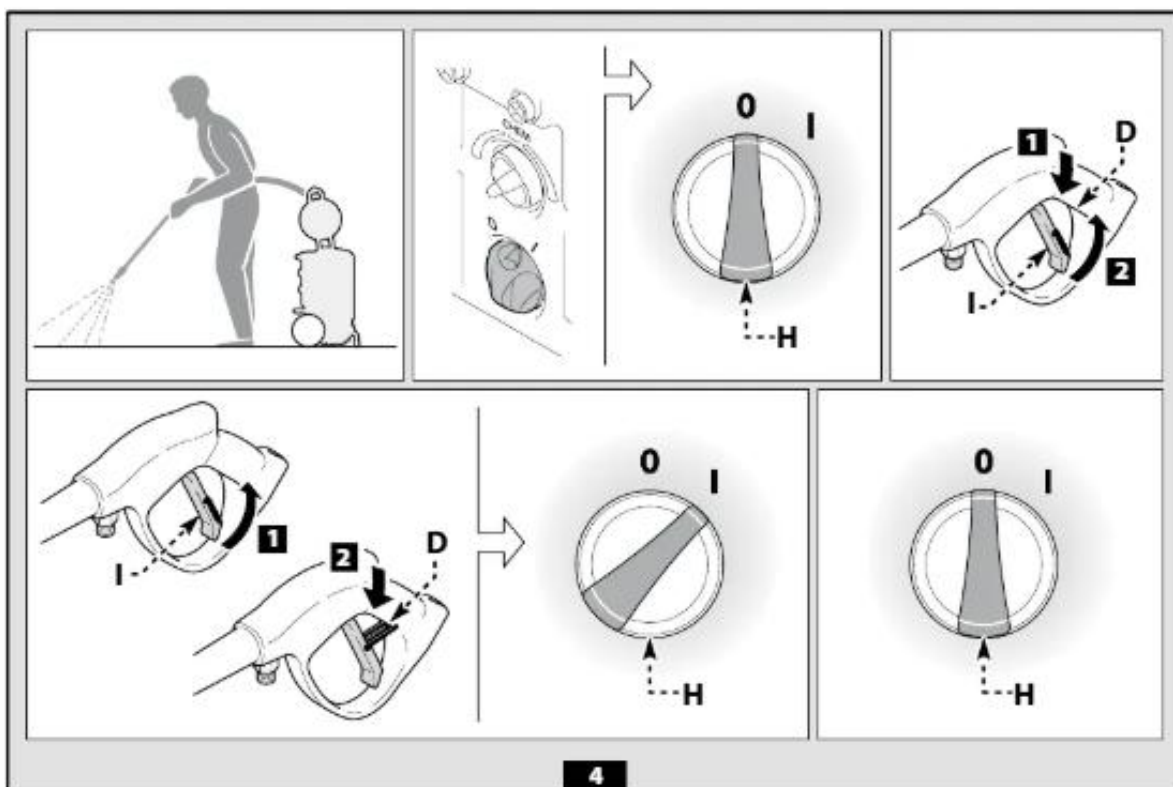
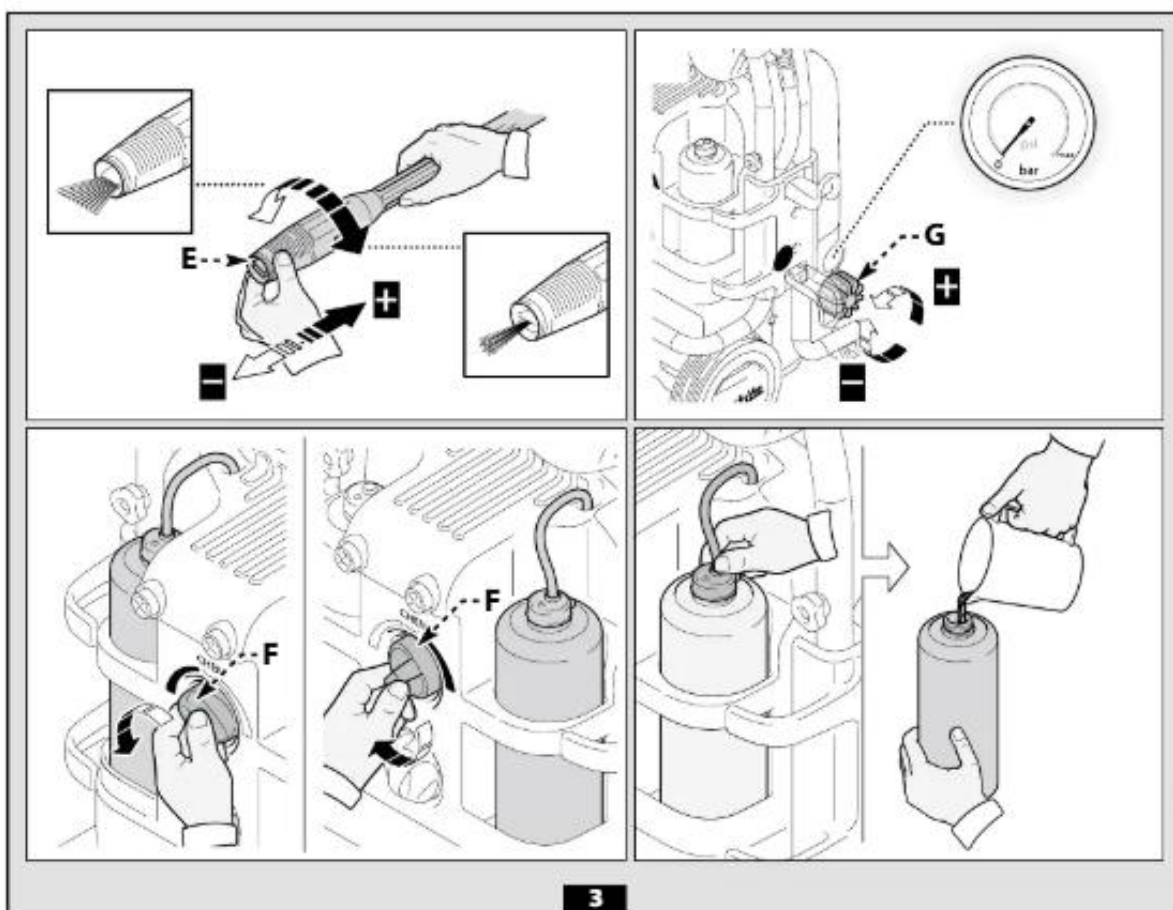
LV

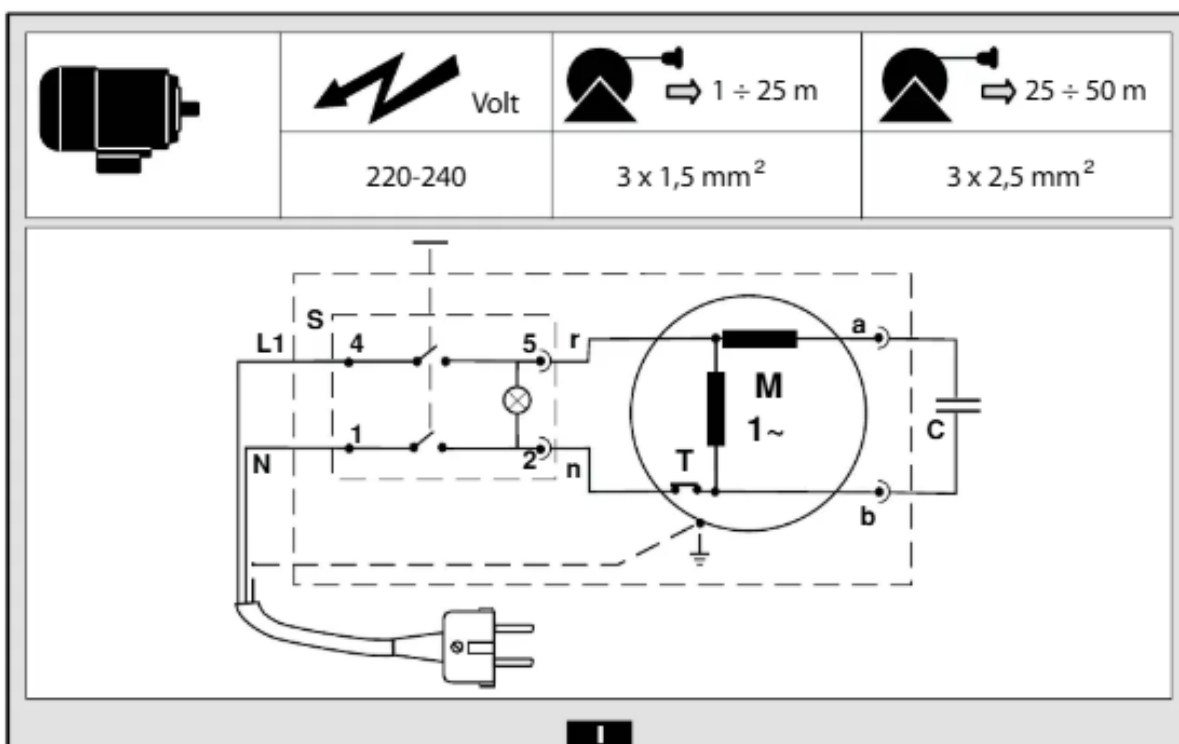
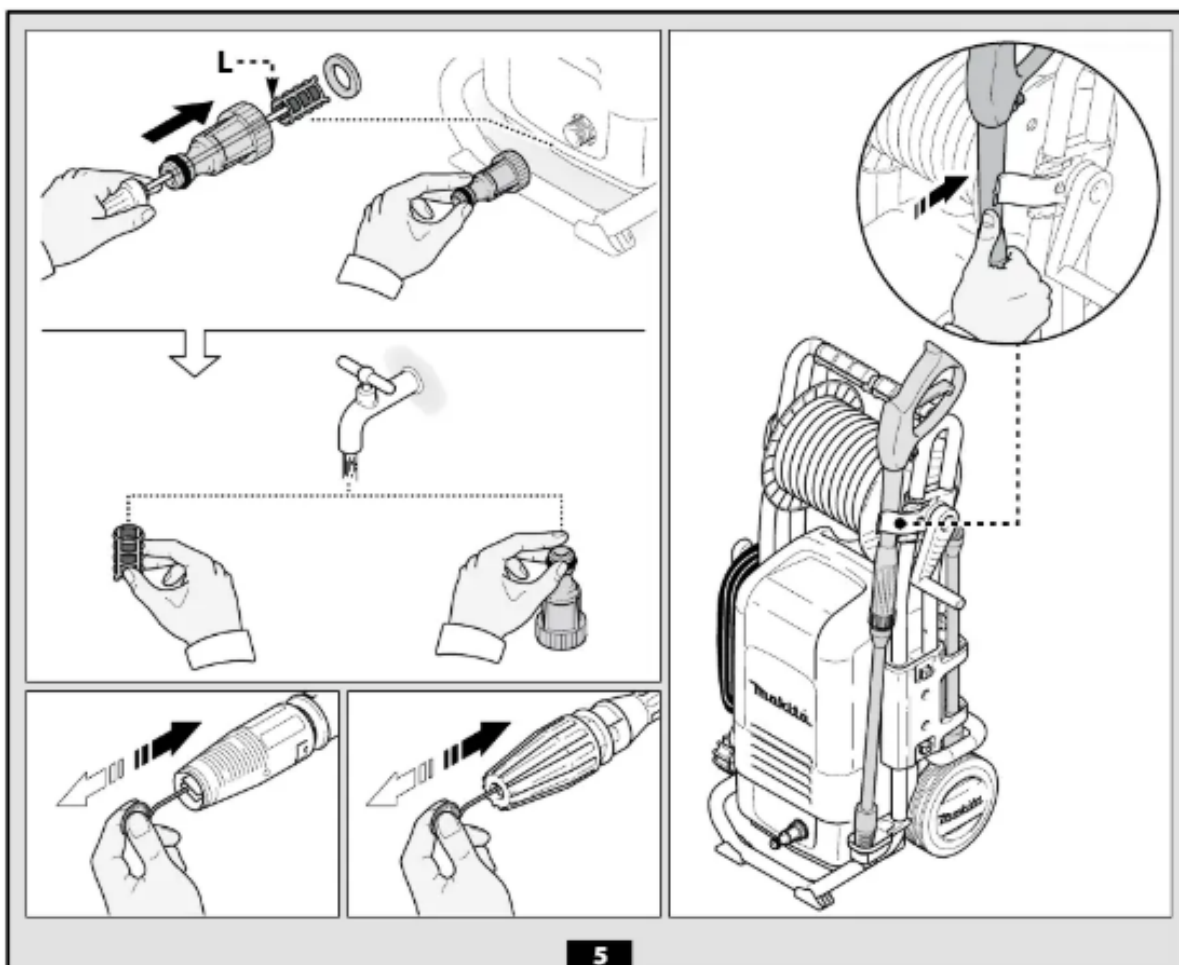
ET

UK









1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Zariadenie, ktoré ste si zakúpili, je technologicky pokrokovým produktom od jedného z popredných európskych výrobcov vysokotlakových čerpadiel. Ak chcete dosiahnuť najlepší výkon vášho zariadenia, pozorne si prečítajte brožúru a pri použití zariadenia postupujte podľa pokynov. Blahoželáme vám k vášmu rozhodnutiu a želáme vám úspešné používanie výrobku.

2 PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI/ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

2.1 BEZPEČNOSTNÉ „ZÁKAZY“

- 2.1.1     NEPOUŽÍVAJTE zariadenie s výbušnými alebo toxickými kvapalinami a ani s inými výrobkami, ktoré nie sú kompatibilné so správnou prevádzkou zariadenia. **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU ALEBO OTRAVY**
- 2.1.2   NEMIERTÉ prúdom vody na ľudí alebo zvieratá. **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**
- 2.1.3   NEMIERTÉ prúdom vody na samotnú jednotku, elektrické časti alebo na iné elektrické zariadenie. **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**
- 2.1.4  NEPOUŽÍVAJTE zariadenie vonku počas dažďa. **NEBEZPEČENSTVO SKRATU**
- 2.1.5  NEDOVOLTE deťom alebo nekompetentným osobám používať zariadenie. **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**
- 2.1.6   NEDOTÝKAJTE SA zástrčky a/alebo zásuvky mokrymi rukami. **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**
- 2.1.7   NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, ak je elektrický kábel poškodený. **NEBEZPEČENSTVO SKRATU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**
- 2.1.8   NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, ak je poškodená vysokotlaková hadica. **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU**
- 2.1.9  NENECHÁVAJTE spúšť pištole vo funkčnej polohe. **NEBEZPEČENSTVO NEHODY**
- 2.1.10  Skontrolujte, či sú štítky s údajmi pripevnené na zariadení. Ak nie sú, informujte svojho dodávateľa. Zariadenia bez štítkov sa NESMÚ používať, nakoľko hrozí neidentifikovateľné a potenciálne nebezpečenstvo. **NEBEZPEČENSTVO NEHODY**
- 2.1.11   NEZASAHUJTE do bezpečnostného ventilu ani bezpečnostných zariadení a neupravujte ich nastavenie. **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU**
- 2.1.12  NEMENŤE pôvodný priemer hlavice rozprašovacej trysky. **NEBEZPEČNÁ ZMENA PREVÁDZKOVÉHO VÝKONU**
- 2.1.13  NENECHÁVAJTE zariadenie bez dozoru. **NEBEZPEČENSTVO NEHODY**
- 2.1.14  NEPREMIESTŇUJTE zariadenie ťahaním elektrického kábla. **NEBEZPEČENSTVO SKRATU**
- 2.1.15 Uistite sa, že po vysokotlakovej hadici nejazdia autá.
- 2.1.16 Nepremiestňujte spotrebič ťahaním za vysokotlakovú hadicu. **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU**
- 2.1.17 Keď sa vysokotlakový prúd namieri na pneumatiky, ventily pneumatík alebo iné natlakované súčasti, je potenciálne nebezpečný. Nepoužívajte súpravu rotačnej trysky a počas čistenia vždy držte hubicu vo vzdialenosti najmenej 30 cm. **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU**

2.2 BEZPEČNOSTNÉ „PRÍKAZY“

- 2.2.1  Všetky časti elektrického vedenia MUSIA BYŤ CHRÁNENÉ pred prúdom vody. **NEBEZPEČENSTVO SKRATU**

- 2.2.2   Zariadenie MUSÍ BYŤ PRIPOJENÉ k vhodnému zdroju elektrickej energie v súlade s platnými predpismi (IEC 60364-1). **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

 Zariadenie môže POČAS spúšťania spôsobiť poruchu siete.

• Použitie dodatočnej bezpečnostnej poistky (R.C.C.B.) zabezpečí dodatočnú ochranu užívateľa (30 mA).
Modely dodávané bez zástrčky musí inštalovať kvalifikovaný pracovník.
Používajte len schválené elektrické predlžovacie káble s vhodným priemerom vodičov.

- 2.2.3        Vysoký tlak môže spôsobiť spätný náraz dielov. Používajte kompletné ochranné odevy a pomôcky potrebné na zaistenie bezpečnosti obsluhy. **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**

- 2.2.4  Pred vykonávaním práce na zariadení ODPOJTE zástrčku. **NEBEZPEČENSTVO NÁHODNÉHO SPUSTENIA**

- 2.2.5  Pred stlačením spúšte UCHOpte pištoľ pevne, aby ste zabránili spätnému nárazu. **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**

- 2.2.6   SPLŇANIE požiadaviek miestnej vodárenskej spoločnosti. Podľa predpisov EN 12729 (BA) môže byť zariadenie pripojené k prívodu pitnej vody len v prípade, že je v prívodovej hadici nainštalovaný spätný ventil s odtokovým zariadením. **NEBEZPEČENSTVO ZNEČISTENIA**

- 2.2.7  Údržba a/alebo oprava elektrických komponentov MUSÍ byť vykonávaná kvalifikovanou osobou. **NEBEZPEČENSTVO NEHODY**

- 2.2.8  UVOĽNITE zvyškový tlak pred odpojením hadice od zariadenia. **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**

- 2.2.9  Pred každým použitím zariadenia SKONTROLUJTE, či sú skrutky dostatočne utiahnuté a či sa na zariadení nenachádzajú poškodené alebo opotrebované časti. **NEBEZPEČENSTVO NEHODY**

- 2.2.10     POUŽÍVAJTE iba čistiace prostriedky, ktoré nespôsobujú koróziu materiálov vysokotlakovej hadice / elektrického kábla. **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- 2.2.11   UISTITE SA, že všetci ľudia alebo zvieratá udržiavajú od vás minimálny odstup 15 metrov. **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**



3 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE (OBR. 1)

3.1 Použitie návodu

Tento návod tvorí súčasť tvorí súčasť zariadenia a mali by ste si ho ponechať pre prípad potreby v budúcnosti. Pred inštaláciou/použitím jednotky si ho, prosím, pozorne prečítajte. Pri predaji zariadenia je predajca povinný doručiť tento návod novému majiteľovi spolu so zariadením.

3.2 Dodanie

Zariadenie sa dodáva čiastočne zmontované v kartónovej krabici. Balenie dodávky je zobrazené na obr. 1.

3.2.1 Dokumentácia dodávaná so zariadením

A1 Návod na použitie a údržbu

A2 Bezpečnostné pokyny

A3 Prehlásenie o zhode

A4 Záručné podmienky

3.3 Likvidácia materiálov balenia

Materiály balenia neznečisťujú životné prostredie, no napriek tomu by sa mali recyklovať alebo zlikvidovať v súlade s platnými predpismi v danej krajine.

3.4 Bezpečnostné štítky

Dodržiujte pokyny uvedené na bezpečnostných štítkoch, ktoré sú upevnené na zariadení.

Skontrolujte, či sa na zariadení nachádzajú a či sú čitateľné; v opačnom prípade upevnite na pôvodné miesta náhradné štítky.

Štítok E1 – Naznačuje, že zariadenie sa **nemôže likvidovať** s domovým odpadom; pri zakúpení nového zariadenia sa musí vrátiť predajcovi. Elektrické a elektronické diely zariadenia sa nemôžu opätovne použiť pre nesprávne použitie, pretože obsahujú látky, ktoré predstavujú ohrozenia života.

3.4.1 Symboly



Symbol E2 – Naznačuje, že zariadenie je určené pre profesionálne použitie, t.j. pre vyškolených ľudí, ktorí sú informovaní o príslušných technických, právnych a legislatívnych aspektoch a dokážu vykonať činnosti, ktoré sú potrebné pre používanie a údržbu zariadenia.



Symbol E3 – Naznačuje, že zariadenie je určené pre neprofesionálne (domáce) použitie.

4 TECHNICKÉ INFORMÁCIE (OBR. 1)

4.1 Použitie zariadenia

Toto zariadenie bolo navrhnuté pre individuálne čistenie vozidiel, lodí, konštrukcií atď., odstraňovanie odolných nečistôt použitím čistej vody a chemických čistiacich rozpúšťadiel.

Motory vozidiel môžete umývať len za predpokladu, že sa znečistená voda odstráni podľa platných predpisov.

- Prívodná teplota vody: **pozrite si výrobný štítok na zariadení.**

- Tlak prívodu vody: **min. 0,1 MPa – max. 1 MPa.**

- Okolité prevádzková teplota: **nad 0°C.**

Zariadenie vyhovuje norme EN 60335-2-79/A1.

4.2 Obsluhujúci pracovník

Symbol na prednom kryte identifikuje určeného obsluhujúceho pracovníka pre zariadenie (profesionálny alebo neprofesionálny).

4.3 Nevhodné použitie

Zariadenie nesmú používať ľudia bez skúseností alebo ľudia, ktorí si neprečítali a nepochopili pokyny v návode.

Do zariadenia je zakázané zavádzať horľavé, výbušné a toxické kvapaliny. Zariadenie je zakázané používať v možnom horľavom alebo výbušnom prostredí.

Zakázané je tiež používanie iných ako originálnych náhradných častí a náhradných dielov, ktoré neboli určené konkrétne pre tento model. Je zakázané zariadenie akýmkoľvek spôsobom upravovať. Akékoľvek úpravy na zariadení spôsobia anulovanie a neplatnosť Prehlásenia o zhode a zbavujú výrobcu všetkej zodpovednosti spadajúcej pod civilné a kriminálne právo.

4.4 Hlavné časti (pozrite obr. 1)

B1 Nastaviteľná rozprašovacia tryska

B2 Boдец

B3 Pištoľ s bezpečnostnou poistkou

B4 Napájací kábel so zástrčkou

B5 Vysokotlaková hadica

B6 Nádrž pre čistiaci prostriedok

4.4.1 Príslušenstvo

C1 Čistiaci nástroj na trysku

C2 Súprava rotačnej trysky

C3 Rukoväť

C4 Kefa (pre modely s touto funkciou)

C5 Naviják hadice (pre modely s touto funkciou)

4.5 Bezpečnostné zariadenia



Výstraha – Nebezpečenstvo!

Neupravujte ani nenastavujte bezpečnostný ventil.

- Bezpečnostný ventil a/alebo ventil obmedzujúci tlak.

Bezpečnostný ventil je tiež ventilom regulujúcim tlak. Keď sa uvoľní spúšť pištole, ventil sa otvorí a voda cirkuluje cez prívod čerpadla.

- Bezpečnostná poistka (D): Zabráňuje náhodnému rozstrekovaniu vody.

5 INŠTALÁCIA (OBR. 2)

5.1 Montáž



Výstraha – Nebezpečenstvo!

Všetky inštalačné a montážne činnosti sa musia vykonať po odpojení zariadenia od hlavného prívodu energie.

Montážny postup je zobrazený na obr.2.

5.2 Montáž rotačnej trysky

(Pre modely s touto funkciou)

Súprava rotačnej trysky umožňuje umývanie s väčšou účinnosťou. Použitie rotačnej trysky môže spôsobiť 25 % zníženie tlaku v porovnaní s tlakom dosiahnuteľným pri nastaviteľnej tryske.

Rotačná tryska má však vyšší čistiaci výkon v dôsledku rotácie prúdu vody.

5.3 Elektrické pripojenie



Výstraha – Nebezpečenstvo!

Skontrolujte, či sa napätie a frekvencia napájania (V-Hz) zhodujú s hodnotami určenými pre zariadenie, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku (obr. 2). Zariadenie by sa malo napájať iba zo siete s adekvátnym uzemnením a s diferenciálnym bezpečnostným prerušovačom obvodu (30 mA) pre prerušenie dodávky elektrickej energie v prípade skratu.

5.3.1 Použitie predĺžovacích káblov

Používajte káble a zástrčky so stupňom ochrany „IPXS“.

Prierez kábla musí byť úmerný jeho dĺžke; čím je dlhší, tým väčší musí byť jeho prierez. Viď tabuľku I.

5.4 Pripojenie prívodu vody



Výstraha – Nebezpečenstvo!

Používať sa môže iba čistá alebo filtrovaná voda. Množstvo privádzanej vody sa musí zhodovať s kapacitou čerpadla.

Zariadenie umiestnite čo najbližšie k systému dodávky vody.

5.4.1 Body pripojenia

● Výstup vody (OUTLET)

■ Prívod vody s filtrom (INLET)

5.4.2 Pripojenie k hlavnému prívodu vody

Zariadenie môžete pripojiť priamo k prívodu pitnej vody iba v prípade, že je prívodová hadica vybavená jednosmerným ochranným ventilom podľa súčasne platných predpisov. Uistite sa, či má hadica priemer minimálne Ø 13 mm a či je vystužená.

9 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Čerpadlo nedosahuje pracovný tlak	Opotrebovaná tryska	Vymeňte trysku
	Zanesený vodný filter	Vyčistite filter (obr. 12)
	Nízky tlak privádzanej vody	Naplnite otvor ventilu privodu vody
	Vzduch v systéme	Skontrolujte pevnosť utesnenia hadíc
	Vzduch v čerpadle	Vypnite zariadenie a naďalej stláčajte a uvoľňujte spúšť pištole, kým voda nevyteká stabilným prúdom. Zariadenie znova zapnite.
	Nastaviteľná tryska nie je správne nastavená	Otočte nastaviteľnou tryskou (E) (+) (obr. 3)
	Je aktivovaný termostatický ventil	Počkajte, kým sa neobnoví správna teplota vody
Pokles tlaku počas prevádzky	Privod vody z externej nádrže	Pripojte zariadenie k hlavnému privodu vody
	Privádzaná voda je príliš horúca	Znížte teplotu
	Tryska je upchatá	Vyčistite trysku (obr. 5)
	Zanesený privodný filter (L)	Vyčistite filter (L) (obr. 5)
Motor „hučí“, zariadenie sa nespustí	Nedostatočný príkon	Skontrolujte, či je napätie v sieti totožné s údajom na štítku (obr. 2)
	Strata napätia spôsobená použitím predlžovacieho kábla	Skontrolujte charakteristiku predlžovacieho kábla
	Zariadenie sa dlhší čas nepoužívalo	Kontaktujte vaše najbližšie autorizované servisné stredisko
	Problémy so zariadením TSS	Kontaktujte vaše najbližšie autorizované servisné stredisko
Motor neštartuje	Prerušená dodávka elektrickej energie	Uistite sa, že zástrčka je pevne pripojená a skontrolujte, či je v sieti prúd (*)
	Problémy so zariadením TSS	Kontaktujte vaše najbližšie autorizované servisné stredisko
	Zariadenie sa dlhší čas nepoužívalo	Pomocou nástroja (M) uvoľnite zaseknutie motora cez otvor na zadnej strane zariadenia (pri modeloch s touto funkciou) (obr. 5)
Únik vody	Tesnenie je opotrebované	Tesnenia nechajte vymeniť v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku
	Bezpečnostný ventil je aktivovaný a vypúšťa	Obráťte sa na autorizovaný servis
Zariadenie je príliš hlučné	Voda je príliš horúca	Znížte teplotu (podľa technických údajov)
Únik oleja	Tesnenie je opotrebované	Kontaktujte vaše najbližšie autorizované servisné stredisko
Len verzie TSS: motor sa spustí aj s uvoľnenou spúšťou pištole	Systém hydraulického tlaku alebo hydraulický okruh čerpadla nie je vodotesný	Kontaktujte vaše najbližšie autorizované servisné stredisko
Len verzie TSS: po stlačení spúšte pištole nevychádza žiadna voda (s pripojenou privodnou hadicou)	Tryska je upchatá	Vyčistite trysku (obr. 5)
Nenasáva sa čistiaci prostriedok	Nastaviteľná tryska je nastavená na vysoký tlak	Nastavte trysku do polohy „■“ (obr. 5)
	Čistiaci prostriedok je príliš hustý	Zriedte vodou
	Používa sa predlžovacia hadica vysokotlakovej hadice	Nasadte originálnu hadicu
	Usadeniny alebo prekážka v okruhu čistiaceho prostriedku	Vypláchnite čistou vodou a odstráňte akékoľvek prekážky. Ak bude problém pretrvávajúci, obráťte sa na autorizovaný servis

(*) Ak sa motor naštartuje a počas prevádzky sa opätovne nespustí, tak pred zopakovaním štartovania počkajte 2-3 minúty (zaplo sa odpojenie pri preťažení). Ak sa problém vyskytuje častejšie, kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko.

Technické údaje (SK)	Jednotka	HW151
Výstup	L/min	8,3
Tlak	MPa	14
Maximálny tlak	MPa	15
Výkon	kW	2,5
Vstupná teplota	°C	50
Maximálny vstupný tlak	MPa	1
Odporová sila pištole pri maximálnom tlaku	N	22,11
Izolácia motora	-	Trieda F
Ochrana motora	-	IPX5
Napätia	V/Hz	230/50
Maximálne prípustná sieťová impedancia	Ω	-
Úroveň zvuku $K = 3 \text{ dB(A)}$: L_{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	80,1
L_{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	88
Vibration zariadenia $K = 1,5 \text{ M/s}^2$:	M/s^2	2,74
Hmotnosť	kg	26,9

MODEL SÉRIOVÉ ČÍSLO



SK Vyhlásenie o zhode ES

My, spoločnosť Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japan, vyhlasujeme, že nasledujúce zariadenia Makita:

Označenie zariadenia Vysokotlaký čistič

Číslo modelu/typ HW151

Príkon 2,5 kW

Výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/ES, 2006/95/ES, 2002/95/ES, 2002/96/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES

A vyrába sa v súlade s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

Technická dokumentácia je k dispozícii u nášho autorizovaného zástupcu pre Európu, ktorým je:

Makita International Europe Ltd,

Michigan,

Drive,

Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

Postup hodnotenia zhody vyžadovaný smernicou 2000/14/ES bol v súlade s prílohou V

Nameraná hlučnosť L_{PA} : 87 dB (A); (K=3 dB(A))

Garantovaná maximálna hlučnosť L_{WA} : 88 dB (A); (K=3 dB(A))

06. Decembra 2010

Kato Tomoyasu

Riaditeľ

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japonsko